

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura selettiva per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari DiSSL per il settore concorsuale 10/M2 – Slavistica (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/21 Slavistica) ai sensi dell'art. 18, comma 1, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettorale n. del 15 maggio 2015, il cui avviso è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. n. 40 del 26 maggio 2015, IV serie speciale – Concorsi ed Esami.

allegato C) al Verbale 2

1. Candidato: Roberta De Giorgi

VALUTAZIONE DELLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE, DEL CURRICULUM E DELL'ATTIVITA' DIDATTICA

Giudizio collegiale della Commissione:

La candidata presenta **pubblicazioni** concentrate principalmente su due temi (Tolstoj e Certkov da un lato e Leskov e lo stundismo dall'altro) che attestano originalità e rigore metodologico. Le sedi di pubblicazione garantiscono una buona diffusione delle medesime all'interno della comunità scientifica (vedi in particolare Pubbl. N.1, accompagnata da diverse recensioni).

Quanto al **curriculum**, la candidata, conseguito il titolo di dottore di Ricerca nel 1999, è divenuta Ricercatrice nel 2005. Ha partecipato in modo continuativo a vari convegni in Italia e all'estero e si sta aprendo a nuove linee di ricerca. Ha conseguito l'abilitazione alla II fascia nel 2014 per il settore concorsuale M2 (settore scientifico-disciplinare L-Lin 21).

Ha svolto **attività didattica** inizialmente, come contrattista, nell'ambito della letteratura russa e successivamente, come ricercatrice, nell'ambito della lingua e traduzione russa e della filologia slava.

ACCERTAMENTO DELLA QUALIFICAZIONE SCIENTIFICA E DELLE COMPETENZE LINGUISTICHE

Giudizio collegiale della Commissione:

La qualificazione scientifica della candidata è di buon livello, come dimostrano, oltre alle pubblicazioni, la partecipazione a convegni internazionali, nonché la qualifica di membro dei comitati di redazione delle riviste "Russica Romana" e "Avtobiografija" e del Comitato scientifico della "Revue russe".

La sua conoscenza della lingua russa è attestata da vari soggiorni (anche con borsa di studio) in Russia, tra cui un periodo di otto mesi in Russia (Mosca e San Pietroburgo) nonché dalla stessa continua attività di docente di lingua e traduzione russa.

2. Candidato: Nataliya Kardanova

VALUTAZIONE DELLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE, DEL CURRICULUM E DELL'ATTIVITA' DIDATTICA

Giudizio collegiale della Commissione:

La candidata presenta delle **pubblicazioni** concentrate principalmente sul tema della corrispondenza diplomatica russa tra il XVII e il XVIII secolo, raccogliendo e commentando numerosi materiali anche inediti in lingua originale. Si veda in particolare la monografia

M. M. M.
A. M.
C. B.
R. B.

pubblicata presso il prestigioso editore Indrik (vedi Pubbl. N.2) che raccoglie i principali risultati di tali ricerche.

Quanto al **curriculum**, la candidata ha conseguito a Mosca il titolo di Dottore di Ricerca con una tesi di dottorato sulla letteratura italiana (1995) e successivamente (2013), sempre a Mosca, il titolo russo di "Doktor Nauk" con una dissertazione sulla corrispondenza diplomatica tra Pietro il Grande e la Serenissima. Ha conseguito l'abilitazione alla II fascia nel 2014 per il settore concorsuale M2 (settore scientifico-disciplinare L-Lin 21)

Ha svolto **attività didattica** inizialmente come professore a contratto di lingua russa e successivamente, dal 2000 ad oggi, in qualità di CEL di Lingua russa presso la Scuola interpreti di Forlì.

ACCERTAMENTO DELLA QUALIFICAZIONE SCIENTIFICA E DELLE COMPETENZE LINGUISTICHE

Giudizio collegiale della Commissione:

La qualificazione scientifica della candidata è di buon livello, come attestano, oltre alle pubblicazioni, il titolo russo di "Doktor Nauk" e la partecipazione ad alcuni convegni.

La candidata è di madrelingua russa. In quanto tale ha partecipato alla cura di un dizionario italiano/russo e russo/italiano (vedi Pubbl. N. 5).

3. Candidato Donatella Possamai

Giudizio collegiale della Commissione:

Le **pubblicazioni** della candidata presentano una notevole varietà tematica, fra cui emerge in particolare l'interesse per la letteratura russa contemporanea. Le pubblicazioni sono caratterizzate da originalità e da rigore metodologico (vedi in particolare il dibattito sul postmodernismo, la cultura di massa e la globalizzazione, di cui ai N. 4, 5 e 12). Le sedi di pubblicazione mostrano il rilievo internazionale della sua produzione.

Quanto al **curriculum**, la candidata è stata Ricercatrice dal 1997 e successivamente, dal 2003, Professore associato, dapprima a Bologna e poi a Venezia, dove insegna attualmente. Ha partecipato in modo continuativo a numerosi convegni in Italia e all'estero e ha fatto parte di due progetti PRIN ed ha organizzato diversi convegni.

Sia come Ricercatrice sia come Professore associato ha svolto una prolungata e cospicua **attività didattica** sia nell'ambito della letteratura che della lingua russa. Nel II semestre del 2009 è stata *visiting professor* presso due Università americane.

E' stata membro del Collegio di Dottorato presso l'Università di Venezia ed ha seguito come tutor l'attività di ricerca di dottorandi (anche in cotutela con Università straniere) ed assegnisti.

E' stata vicedirettore del CLA dell'Università di Venezia, dove ha ricoperto numerose altre cariche istituzionali.

ACCERTAMENTO DELLA QUALIFICAZIONE SCIENTIFICA E DELLE COMPETENZE LINGUISTICHE

Giudizio collegiale della Commissione:

La qualificazione scientifica della candidata è di ottimo livello, come dimostra la partecipazione a convegni internazionali, il rilievo internazionale delle sedi delle sue pubblicazioni, nonché il suo ruolo di membro dei comitati di redazione della rivista "Studi slavistici" e della collana "Biblioteca di Studi slavistici".

La sua conoscenza della lingua russa è attestata dalle numerose traduzioni letterarie (per una delle quali è stata nominata per il premio Gorkij), nonché dalla stessa attività di docente.

M. Merli
del
CB
BB

LA COMMISSIONE

- Prof. ROSANNA BENACCHIO professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di PADOVA. *Rosanna Benacchio*
- Prof. ANNA BONOLA professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di MILANO (Università "Cattolica del Sacro Cuore"). *Anna Bonola*
- Prof. MARCELLO GARZANITI professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di FIRENZE. *Marcello Garzanti*
- Prof. LUCYNA GEBERT professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di ROMA "La Sapienza". *Lucyna Gebert*
- Prof. MARCELLO MELI professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di PADOVA. *Marcello Meli*

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura selettiva per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari DiSSL per il settore concorsuale 10/M2 – Slavistica (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/21 Slavistica) ai sensi dell'art. 18, comma 1, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettorale n. del 15 maggio 2015, il cui avviso è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. n. 40 del 26 maggio 2015, IV serie speciale – Concorsi ed Esami.

allegato D) al Verbale 3

GIUDIZI COMPLESSIVI DELLA COMMISSIONE.

1. CANDIDATO: Roberta De Giorgi

GIUDIZIO COMPLESSIVO:

Le pubblicazioni, il curriculum e l'attività didattica della candidata sono di buon livello, così come la sua qualificazione scientifica e le sue competenze linguistiche.

La produzione scientifica presentata ai fini del concorso si caratterizza per un indubbio rigore metodologico anche se risulta piuttosto circoscritta tematicamente. Una maggiore ricchezza tematica è invece attestata nel curriculum della candidata.

2. CANDIDATO: Nataliya Kardanova

GIUDIZIO COMPLESSIVO:

Le pubblicazioni, il curriculum e l'attività didattica della candidata, così come la sua qualificazione scientifica, sono di buon livello.

Tra le pubblicazioni presentate, quelle relative agli ultimi dieci anni risultano peraltro piuttosto circoscritte tematicamente.

Si evidenzia pure la mancanza di esperienza didattica nell'ambito della letteratura russa. Ottime invece le competenze linguistiche della candidata (di madrelingua russa).

3. CANDIDATO: Donatella Possamai

GIUDIZIO COMPLESSIVO:

Le pubblicazioni, il curriculum e l'attività didattica della candidata, così come la sua qualificazione scientifica e le sue competenze linguistiche sono di ottimo livello.

Rispetto alle altre candidate, infatti, le sue pubblicazioni si distinguono per varietà tematica e per l'ampia diffusione internazionale. Anche il curriculum dimostra il rilievo internazionale della studiosa. Notevole l'esperienza didattica nell'ambito sia della lingua sia della letteratura russa.

CONCLUSIONE:

M. M.
L. M.
S.
C.B.
P.

Sulla base di quanto sopra esposto, in termini comparativi Donatella Possamai è stata individuata all'unanimità quale candidato idoneo della presente procedura selettiva per le seguenti motivazioni:

l'ottima qualificazione scientifica, riflessa anche nelle pubblicazioni di rilievo internazionale e condotte su tematiche diverse, nonché la consolidata esperienza didattica sia nel campo della lingua sia della letteratura russa.

Padova 3. XI. 2015

LA COMMISSIONE

Prof. ROSANNA BENACCHIO professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di PADOVA. *Rosanna Benacchio*

Prof. ANNA BONOLA professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di MILANO (Università "Cattolica del Sacro Cuore"). *Anna Bonola*

Prof. MARCELLO GARZANITI professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di FIRENZE. *Marcello Garzanti*

Prof. LUCYNA GEBERT professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di ROMA "La Sapienza". *Lucyna Gebert*

Prof. MARCELLO MELI professore di prima fascia presso l'Università degli Studi di PADOVA. *Marcello Meli*